



Kölner

GERMANY



Только для бытового использования

Ударная дрель **KID 910/2V**

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Мы благодарим Вас за выбор. Вы стали обладателем продукции торговой марки Köln, которая отличается прогрессивным дизайном и высоким качеством исполнения. Мы надеемся, что наша продукция станет Вашим спутником на долгие годы!

Внимательно прочитайте это руководство перед использованием инструмента и сохраните для обращения к нему впоследствии!

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

При покупке изделия в розничной торговой сети требуйте проверки его рабочего состояния, комплектности, штампа торговой организации и даты продажи в гарантийном талоне. Обращаем Ваше внимание на исключительно бытовое назначение данного изделия. (Бытовое назначение подразумевает под собой непрерывное использование в течение 15–20 минут, затем отключение на 5 минут). Применение изделия в профессиональных и коммерческих целях не предусмотрено.

ВНИМАНИЕ!

ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ОПАСНОСТИ ВОСПЛАМЕНЕНИЯ ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ИЗДЕЛИЕ ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ. ВО ИЗБЕЖАНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА НЕ ПЫТАЙТЕСЬ САМОСТОЯТЕЛЬНО ВСКРЫВАТЬ КОРПУС. ОБРАЩАЙТЕСЬ ЗА ОБСЛУЖИВАНИЕМ ТОЛЬКО В АВТОРИЗИРОВАННЫЙ СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР.



ВНИМАНИЕ!

Для предотвращения опасности воспламенения или поражения электрическим током не подвергайте изделие воздействию дождя или влаги. Во избежание электрического удара не пытайтесь самостоятельно вскрывать корпус. Обращайтесь за обслуживанием только в авторизованный сервисный центр.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

1. Убедитесь в том, что параметры в сети соответствуют параметрам, указанным на табличке с техническими характеристиками на электроинструменте и в настоящей инструкции.
2. Не погружайте электроинструмент или отдельные его части в воду или другие жидкости.
3. Никогда не тяните за шнур для отключения электроинструмента из сети, возьмитесь за штекер и вытяните его из розетки.
4. Не позволяйте детям использовать электроинструмент.
5. Всегда отключайте электроинструмент из электросети, когда Вы его не используете.
6. Не оставляйте включенный электроинструмент без внимания.
7. Отключайте электроинструмент от электрической сети:
 - в случае любых неполадок;
 - перед сменой сверл или чисткой;
 - после окончания эксплуатации.
8. Храните электроинструмент в месте,

недоступном для детей.

9. Не используйте электроинструмент для любых иных целей, кроме указанных в данной инструкции.
10. Работа и техобслуживание должны осуществляться строго в соответствии с данной инструкцией.
11. Избегайте попадания шнура питания на рабочую зону.
12. Держите шнур питания вдали от источника нагрева, масла и острых предметов.
13. Не переносите электроинструмент, держа его за шнур.
14. Не переносите электроинструмент, удерживая палец на выключателе.
15. Подключайте электроинструмент к сети только после того, как Вы убедитесь в том, что кнопка включения находится в выключенном положении.
16. При работе с электроинструментом пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. В случае необходимости воспользуйтесь специальными перчатками, очками и/или наушниками.
17. При работе с электроинструментом рекомендуется надевать подходящую одежду, так чтобы части одежды не контактировали с инструментом. Также убедитесь, что на Вас нет ничего, что могло бы помешать работе или вызвать нежелательные последствия.
18. Не используйте чистящие средства, которые могут вызвать эрозию инструмента (бензин и прочие агрессивные средства).
19. При работе крепко держите электроинструмент.
20. По возможности обеспечьте четкую фиксацию обрабатываемой поверхно-

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

сти или детали, например, с помощью тисков, креплений и т.д.

21. Не подвергайте электроинструмент сильным нагрузкам. Используйте электроинструмент для выполнения работ, для которых он предназначен.

22. Не допускайте присутствия детей, животных или просто посторонних в рабочей зоне.

23. В целях Вашей безопасности настоятельно не рекомендуется работать с ненадежно закрепленной обрабатываемой деталью и нестабильной или неустойчивой поверхностью.

24. Также настоятельно не рекомендуется устанавливать электроинструмент стационарно (например, зажимать в тиски).

25. Электроинструмент подводить к обрабатываемому предмету/поверхности только во включенном состоянии.

26. Не допускайте использования электроинструмента неквалифицированными, несовершеннолетними лицами или людьми с недостаточными для использования физическими данными. В случае передачи электроинструмента другим лицам подробно расскажите о правилах использования и дайте ознакомиться с настоящей инструкцией.

27. Не кладите электроинструмент сразу же после отключения, дождитесь полной остановки двигателя.

28. Не используйте электроинструмент, если есть риск возгорания или взрыва, например, вблизи легковоспламеняющихся жидкостей или газов.

29. Не допускайте нагрузку электроинструмента, вызывающую его остановку.

30. Не прикасайтесь во время работы с инструментом к заземленным предметам

(например, трубопроводам, радиаторам отопления, газовым плитам, холодильнику).

31. Не пользуйтесь электроинструментом с поврежденным проводом или штекером, после его падения или если на нем видны какие-либо следы повреждения. Обратитесь в гарантийную мастерскую для обследования, замены или ремонта электроинструмента.

32. При повреждении шнура питания во избежание опасности его должен заменить изготовитель или его агент, или аналогичное квалифицированное лицо.

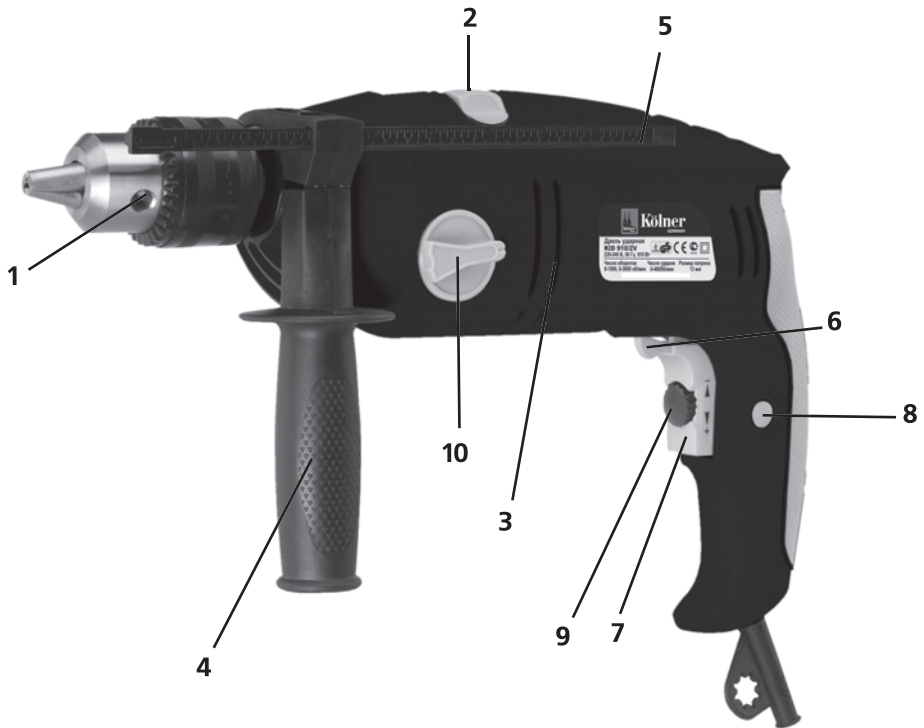
33. Всегда старайтесь держать прибор так, чтобы пыль, мелкие частицы и т.д. не летели в сторону тела.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ДРЕЛИ

1. Не работайте с поврежденными или затупившимися сверлами.
2. При сверлении будьте осторожны со скрытыми электропроводами, газовыми и водопроводными трубами.
3. При работе не следует сильно давить на дрель.
4. Перед началом работы убедитесь, что сверло четко зафиксировано.

ВНИМАНИЕ!

НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ СЛЕДУЕТ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ В СОСТОЯНИИ АЛКОГОЛЬНОГО ИЛИ НАРКОТИЧЕСКОГО ОПЬЯНЕНИЯ ИЛИ В ИНЫХ УСЛОВИЯХ, МЕШАЮЩИХ ОБЪЕКТИВНОМУ ВОСПРИЯТИЮ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ, И НЕ СЛЕДУЕТ ДОВЕРЯТЬ ИНСТРУМЕНТ ЛЮДЯМ В ТАКОМ СОСТОЯНИИ ИЛИ В ТАКИХ УСЛОВИЯХ!

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ

1. Патрон
2. Переключатель режимов сверления/сверления с ударом
3. Вентиляционные отверстия
4. Дополнительная рукоятка-фиксатор
5. Глубиномер
6. Переключатель направления вращения
7. Выключатель
8. Кнопка фиксатора
9. Регулятор числа оборотов
10. Переключатель скоростных режимов

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Руководство по эксплуатации
Гарантийный талон
Дрель
Дополнительная ручка-фиксатор
Комплект сверл
Угольные щетки
Глубиномер
Ключ патрона

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

ВНИМАНИЕ! Перед выполнением любых операций убедитесь, что инструмент выключен и отключен от питающей сети.

УСТАНОВКА СВЕРЛА

1. Вращением патрона добейтесь полного разжатия кулачков.
2. Вставьте сверло в патрон.
3. Вращая патрон, добейтесь четкой фиксации сверла.
4. Вставьте ключ патрона в одно из 3 отверстий.
5. При помощи ключа затяните патрон.
6. Убедитесь, что сверло четко и надежно зафиксировано.

УСТАНОВКА ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ РУКОЯТКИ

1. Установите дополнительную рукоятку на шейку дрели.
2. Поверните дополнительную рукоятку в требуемое положение.
3. Вращением рукоятки вокруг собственной оси четко зафиксируйте ее на шейке дрели.

УСТАНОВКА ГЛУБИНОМЕРА

1. Вращением рукоятки вокруг собственной оси ослабьте ее фиксацию.
2. Установите глубиномер в предназначенное для него отверстие в рукоятке.
3. Приложите сверло к рабочей поверхности.
4. Измеритель глубины прижмите к рабочей поверхности, при этом глубина должна соответствовать длине сверла.
5. По шкале измерителя глубины определите значение в миллиметрах, отнимите от него требуемую глубину сверления.
6. Отрегулируйте глубиномер до нужной отметки и затяните дополнительную рукоятку.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ВНИМАНИЕ! Данная дрель предназначена только для сверления дерева, камня, металла и пластика.

ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА

1. Вставьте штекер сетевого шнура в сеть.
2. Подведите дрель к материалу, не включая ее.
3. Прижмите дрель так, чтобы выбрать угол сверления.
4. Затем включите дрель и работайте, прилагая слабое давление.
5. Время от времени вынимайте дрель для удаления продуктов сверления из отверстия.

СВЕРЛЕНИЕ

1. Выполните операции, описанные в пункте «ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ».

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

2. Установите переключатель режимов в положение, обозначенное значком сверла.
3. Вращение по часовой стрелке.
4. Вставьте штекер сетевого шнура в сеть.
5. Подведите дрель к материалу, не включая ее.
6. Прижмите дрель так, чтобы выбрать угол сверления.
7. Затем включите дрель и работайте, прилагая слабое давление.
8. Время от времени вынимайте дрель для удаления пыли из отверстия.

СВЕРЛЕНИЕ С УДАРОМ

1. Выполните операции, описанные в пункте «ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ».
2. Установите переключатель режимов в положение, обозначенное значком молотка.
3. Далее следуйте пунктам, описанным в разделе «СВЕРЛЕНИЕ».

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

1. ЭЛЕКТРОННАЯ РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ ВРАЩЕНИЯ

Скорость вращения может быть увеличена или уменьшена вращением регулятора частоты вращения «+» или «-».

2. ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ МЕЖДУ РЕЖИМОМ СВЕРЛЕНИЯ И СВЕРЛЕНИЯ С УДАРОМ

При сверлении с ударом необходимо установить переключатель режимов в положение, обозначенное значком молотка. При сверлении в обычном режиме установить переключатель в положение, обозначенное значком сверла.

Переключение можно производить только когда инструмент выключен.

3. ИЗМЕНЕНИЕ НАПРАВЛЕНИЯ ВРАЩЕНИЯ ПАТРОНА

Настоящая модель оборудована переключателем направления вращения. С помощью переключателя выберите направление вращения, как показано на инструменте, то есть R - вращение вправо, L - вращение влево. За счет использования блокирующего механизма переключатель направления вращения может быть активизирован только в том случае, когда кнопка включения/выключения не нажата. Переключение направления вращения можно выполнять только когда инструмент выключен.

4. ВЫБОР СКОРОСТНОГО РЕЖИМА

У данной дрели имеется переключатель скоростных режимов.

ХРАНЕНИЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ! Перед проведением работ по техобслуживанию электроинструмента всегда отключайте питающий кабель от электросети.

1. Когда инструмент не используется, он должен храниться в сухом недоступном для детей месте.
2. Использование изношенного сменного инструмента снижает эффективность выполняемой работы и может привести к выходу из строя мотора или редуктора, поэтому необходимо периодически затачивать или заменять износившийся сменный инструмент, как только в этом появляется необходимость.
3. Регулярно проверяйте надежность кре-

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

пления всех винтов. При обнаружении ослабленного винта немедленно затяните его. В противном случае Вы подвергаете себя риску получения травмы.

4. Необходимо особенно бережно относиться к электродвигателю, избегать попадания воды или масла в его обмотки.
5. После работы тщательно протирайте электроинструмент.
6. Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия всегда были чистыми.
7. Своевременная смена угольных щеток значительно увеличит срок службы инструмента. Для их замены обращайтесь в сервисный центр.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

ВНИМАНИЕ! При покупке изделия требуйте проверки комплектности и исправности, а также правильного заполнения гарантийного талона.

1. Гарантийные обязательства осуществляются при наличии правильно заполненного гарантийного талона с указанием в нем даты продажи, печати (штампа) торгующей организации, подписи продавца. При отсутствии у Вас правильно заполненного гарантийного талона мы будем вынуждены отклонить Ваши претензии по качеству данного изделия.
2. Во избежание недоразумений убедительно просим Вас перед началом работы с изделием внимательно ознакомиться с руководством по эксплуатации.
3. Обращаем Ваше внимание на исключительно бытовое назначение изделий.
4. Правовой основой настоящих гарантийных условий является действующее

законодательство Российской Федерации, в частности, последняя редакция Федерального закона «О защите прав потребителей» и Гражданский кодекс Российской Федерации.

5. Гарантийный срок эксплуатации на изделие составляет 12 месяцев. Этот срок исчисляется со дня продажи через розничную сеть.
6. Наши гарантийные обязательства распространяются только на неисправности, выявленные в течение гарантийного срока, и обусловленные производственными, технологическими и конструктивными дефектами, т. е. допущенными по вине предприятия изготовителя.

7. Гарантийные обязательства не распространяются на:

- 7.1. Неисправности изделия, возникшие в результате:
 - несоблюдения пользователем предписаний руководства по эксплуатации;
 - механического повреждения, вызванного внешним или любым другим воздействием;
 - применения изделия не по назначению;
 - неблагоприятных атмосферных и внешних воздействий на изделие, таких как дождь, снег, повышенная влажность, нагрев, агрессивные среды, несоответствие параметров питающей электросети требованиям руководства по эксплуатации;
 - использование принадлежностей, расходных материалов и запчастей, не рекомендованных или не одобренных производителем;
 - попадание внутрь изделия инородных

предметов или засорения вентиляционных отверстий большим количеством отходов, таких как пыль, опилки, стружка и т.п.

7.2. На изделия, подвергавшиеся вскрытию, ремонту или модификации неуполномоченными на то лицами.

7.3. На неисправности, возникшие вследствие ненадлежащего обращения или хранения изделия:

- наличие ржавчины на металлических элементах изделия;
- наличие окислов коллектора;
- обрывы и надрезы питающего электрошнура;
- сколы, царапины, сильные потертости корпуса.

7.4. На неисправности, возникшие в результате перегрузки изделия, повлекшей выход из строя электродвигателя или других узлов и деталей. К безусловным признакам перегрузки относятся:

- деформация или оплавление пластмассовых деталей и узлов изделия;
- появление окалины на коллекторе или угольных щетках;
- одновременный выход из строя якоря и статора электродвигателя;
- потемнение или обугливание изоляции проводов.

На детали и узлы, замененные при ремонте в мастерской, предоставляется гарантия 3 месяца. Техническое освидетельствование инструмента на предмет установления гарантийного случая производится только в мастерской.

УТИЛИЗАЦИЯ

При утилизации пришедшего в негодность инструмента примите все меры, чтобы не нанести вреда окружающей среде. В частности, не рекомендуется сжигать упаковку и части инструмента, поскольку красители, используемые при изготовлении инструмента и упаковки, при сжигании выделяют в атмосферу вредные вещества, которые могут нанести вред экологии, здоровью человека и животных.

ШУМОВИБРАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

По шуму и вибрации инструмент удовлетворяет требованиям стандарта EN 50 144.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Число оборотов	0-1000, 0-3000 об/мин
Число ударов	0-48000/мин
Уровень защиты	Двойная изоляция
Размер патрона	13 мм
Максимальная область сверления	
дерево, пластик	30 мм
бетон, камень	20 мм
сталь	13 мм
Вес	2,76 кг
Длина сетевого кабеля	2 м
Напряжение питания и частота тока	220-240 В, 50 Гц
Мощность	910 Вт
Срок службы	3 года

Фирма-производитель обращает внимание покупателей, что при эксплуатации инструмента в рамках личных нужд и соблюдений правил пользования, приведенных в данной инструкции по эксплуатации, срок службы инструмента может значительно превысить указанный в настоящем руководстве.

Фирма-производитель оставляет за собой право вносить в конструкцию и комплектацию изменения, не ухудшающие эксплуатационные качества товара.